



bibordtrabord

Bulletin d'information du Cercle de la Voile d'Estavayer-le-Lac 3-2012

- 1 Éditorial
- 5 Procès-Verbal de l'Assemblée Générale du CVE
- 17 100 Milles 2012 : classement des membres du CVE
- 18 Les camps d'été
- 20 Journées de découverte du lac
- 23 Régate de clôture
- 25 Les jeunes du CVE
- 27 Un nouveau projet J2000
- 28 Formulaire d'admission
- 29 Adresses utiles

Prochaine parution du journal N° 4-2012: mi-décembre 2012
Remise des documents avant le 15 novembre 2012

À l'heure d'écrire cet éditorial, le comité d'organisation de la « Groupe E Swiss Sailing Week » peaufine les derniers préparatifs pour que la manifestation se déroule dans les meilleures conditions; il espère bien sûr une météo avec du vent digne de l'événement. L'engagement de tous les bénévoles à participer et à soutenir cette manifestation me réjouit particulièrement. Grâce à leur dévouement, la manifestation s'annonce sous les meilleurs auspices. Le comité d'organisation a travaillé sans relâche pour remplir toutes les grilles horaires: exercice réussi. Merci pour votre soutien! Le bilan global de cette manifestation vous sera présenté ultérieurement.

Comme à l'accoutumée, l'effectif des membres enregistre quelques départs, démissions compensées par de nouvelles inscriptions. Cette saison, nous avons proposé aux membres individuels la possibilité de s'inscrire en famille à un tarif avantageux; ainsi, nous avons accueilli plusieurs dizaines de nouveaux membres.

Merci à vous! Votre adhésion témoigne de votre attachement à votre club préféré et, par la même occasion, elle apporte une contribution pécuniaire bienvenue.

Pour cette fin de saison, le port et le lac vont retrouver leur calme automnal et nous offrir encore quelques belles occasions de naviguer. Dans le même temps, votre comité va déjà préparer la saison 2013; de plus, il poursuivra durant l'hiver la suite des travaux effectués au Club house.

Décidément, on ne s'embête jamais au CVE!

Bon vent!

*Votre Président,
Michel Renevey*



Auberge des Clefs

Cuisine de saison

Therese & Werner Rätz

Route de Chenaux 4

1789 Lugnorre

Tel. 026 673 31 06

www.aubergedesclefs.ch

Fermé le mercredi et le jeudi



*Voiles et réparations
Selleries nautiques
Parapentes et Kites
Industrie et bâtiment*



agent voiles GAUTIER

Rue de l'Hôtel de Ville 12 1470 Estavayer-le-Lac

Tél. 026 663 33 93

www.voilerie.ch / boite-a-voile@bluewin.ch

Téléphone +41 44 300 35 35 · +41 32 331 35 35
info@mycharter.ch · www.mycharter.ch

my charter
a registered Trade Mark of my yacht & charter ag



Votre partenaire de proximité, compétent et indépendant, transparent au niveau du prix:

location bareboat ou avec équipage - location cabines - vacances fluviales

my charter vous organise le vol, l'hôtel, le transfert ainsi que vos vacances «après-croisière»

 **my charter™ - notre savoir-faire pour profiter pleinement de votre croisière**

 **the sunny side of life!**

 **voire agence fair-play avec toute l'expérience nautique de Rolf Krapf**

Siège: Theaterstrasse 12, CH - 8001 Zürich

Succursale Bienne: Wylersweg 5 g, CH - 2563 Ipsach

Le CVE souhaite la bienvenue à ses nouveaux membres :

Cécile Agustoni à Fribourg
Michèle Briot à Estavayer-le-Lac
Jacqueline Bücken à Pappenheim
Rayna, Claire, Christian, Alexandre et Benoît Chassot à Bulle
Muriel Clerc à Estavayer-le-Lac
Olivier d'Ancona à Estavayer-le-Lac
Catherine Emmenegger à Granges-Paccot
Yoanna et Elias Falconnet à Estavayer-le-Lac
Lia Gasser à Fribourg
Claudia Hauck à Riehen
Margot Hleunig Heilmann à Berne
Margrit et Nina Horbaty à Niederdorf
Matthieu Kolly à Bulle
Barbara et Alexandre Kruettli à Fribourg
Manuela, Janine, Cédric et Luc Kupferschmid à Hemishofen
Céline, Olivia et Joanne Leiggener à Neyruz
Kilian Leray à Estavayer-le-Lac
Dominique Magnin à Horgen
Etienne et Mathieu Mille à Estavayer-le-Lac
Esther, Basil et Manuel Notz à Bubendorf
Nathan Ortega Fernandez à Posieux
Liliane Page à Rossens
Vanessa, Laure, Marine, Julie et Philippe Panchaud Schoeni à Allschwil
Steve Pillonel à Forel
Edith Ponti à Fribourg
Nathan Quenot à Estavayer-le-Lac
Nicolas Rentsch à Estavayer-le-Lac
Marguerite Rohrbasser à Corminboeuf
Stéphanie, Rhéanne, Roger et Raphaël Rütli à Payerne
Jacqueline Santschi-Schaad à Aeschlen o. Gunten
Matilda et Eric Schmidlin à Villars-sur-Glâne
Chantal Schoeni à Villars-sur-Glâne
Nadine et Lucien Schumacher à Berne
Jacqueline Simonet à Reinach
Monika et Julie Weber à Zurich
Anita Wolf à Thoun

Restaurant des Lacustres
new: véranda couverte

Ripper Bar

plage des lacustres 1470 estavayer-le-Lac 026 663 11 96 www.leslacustres.ch

Raymond & Jaunin
 Experts et consultants navals
 membres IIMS – CHENP - CNEPN

Agréés par l'office Suisse de la navigation maritime – Bâle.
 Tous mandats d'expertise et architecture navale.

Adresse : 25 route de Châtillon / 1470 Lully **tél** : 026 663 81 51
email : jaunin-yachtsurvey@estavision.ch

www.yachtsurveys.ch

Garage
Catillaz Sàrl

CITROËN

Rte de Payerne 15 **1470 Estavayer-le-Lac** ccatillaz@garagecatillaz.ch
TEL +41 (0)26 663 15 80 **FAX +41 (0)26 663 47 97** **www.garagecatillaz.ch**

Procès-Verbal de l'Assemblée Générale du CVE

Samedi 31 mars 2012 à 16 h 30

au Centre de santé de la Corbière à Estavayer-le-Lac

Le président souhaite la bienvenue aux 53 membres présents ainsi qu'à M. André Losey, délégué de la Commune d'Estavayer-le-Lac, et à M. Kurt Frei, représentant Swiss Sailing.

Les membres suivants se sont excusés : Antoinette et Gérard Bernet, Valérie Monney, Sylvia et Bernard Guignon, Marie-Jeanne et François Sandoz, David Giovannini, Florence Wehrle, Urs Stauffer et famille, Max Wehrle, Stephan Bruni et famille, Marie-Anne et Thierry Girard, Catherine et Beat Siegfried, Kilian Leray, Chantal, Nathalie et Pierre-Alain Brugger, Michel Lambert, Jean-Bernard Luther et famille, Sonia Veluzat, Josette et Dominique Rosset, Jürg Doser, Lise Rossat, Toni Utiger, Peter Buchegger, Manon et Gérard Schmutz, Peter Santschi et Laurent Chablais.

1. Approbation du procès-verbal de la dernière Assemblée générale :

Le procès-verbal de la dernière Assemblée générale du 2 avril 2011 ne suscite ni question, ni remarque. Il est accepté à l'unanimité.

2. Démissions, admissions, décès :

Le CVE compte à ce jour 576 membres. En 2011 et 2012, depuis la dernière Assemblée générale, le CVE a enregistré 33 admissions, 37 démissions et 4 radiations. Les nouveaux membres sont acceptés officiellement par acclamation.

L'Assemblée se lève et respecte une minute de silence en souvenir de Messieurs André Bovet, Bernard Périsset, Arnold Perroulaz et René Vaucher, membres décédés en 2011, et de Monsieur Marcel Madl, membre décédé en 2012.

3. Rapport du Président :

L'année 2011 a engagé votre comité sur tous les fronts : la régata, l'entretien du matériel, l'école de voile, la visibilité du club dans la presse, l'administration générale du club, ses finances, le recrutement d'entraîneurs, les travaux de rénovation, la préparation de la Swiss Sailing Week, l'animation de nos manifestations...

Nos activités sont intenses et ceci dans différents domaines. Vous avez pu prendre connaissance des rapports d'activité dans le Bibord-Trabord de la fin de l'année 2011. Le président tient ici à mettre en lumière tout le travail fourni par chaque membre du comité dans son domaine respectif.

L'année a débuté avec la sortie d'hiver, bien fréquentée, pour une balade à la Brévine, sur le lac gelé des Taillères ; ensuite nous avons dégusté les vins mousseux de la cave Mauler à Môtiers et enfin nous avons visité les mines d'asphalte de Travers.

Estavayer-le-Lac & Payerne Région



Une région active par nature!



Pour découvrir nos offres
www.estavayer-payerne.ch



CESAR

CHEMINÉES

**Je vous
accueille avec
plaisir
à mon
exposition
de Cugy**

Artisan poêlier-fumiste

Cheminées, poêles, canaux de fumée, pierre ollaire,
barbecue, fours à pizza
Chapeaux de cheminées à l'ancienne

César Sandoz Grand'Rue 37 1482 Cugy
Tél / Fax 026 660 47 66 Natel 079 452 46 33

Régates

La saison, la vraie, sur le lac, a débuté avec la Régate d'ouverture du 30 avril. Ensuite, tout au long de la saison, ce sont 9 week-ends de régates qui se sont enchaînés, avec notamment le Championnat suisse de 5.5m et nos traditionnels 100 Milles de Pentecôte.

La Régate des Vétérans, qui se déroule lors du week-end de la Fête du Port, a été une réussite quant à l'animation, à la bonne humeur et heureusement aussi quant à la météo. Ce début du mois d'août n'était pourtant pas très ensoleillé. Une bonne cuvée sous le thème de « La Croisière s'amuse » qui, avant de s'égayer toute la soirée, a régaté tant bien que mal pendant une 1^{re} manche et a lâché les safrans pour tenir les rames du Club d'aviron associé à la fête pour une 2^e manche mémorable.

Toujours au chapitre des régates, les membres du club ont participé au Championnat FVLJ des lestés et des dériveurs. L'école de voile était présente sur le Challenge des 3 Lacs qui réunit les juniors en Optimist et en Laser. Le président cite quelques résultats connus sur le podium ou proches de celui-ci :

Classe 1	Jean-Marc Languetin - 1er - Juwel 34
Classe 3	Daniel Glaus - 3e - Joker Christoph Jutzi - 5e - Surprise
M3	Klaus Hofer - 5e - Ventilò
Dériveurs	David Holenweg - 5e - RS 800

Les Joker du club se sont à nouveau déplacés à 3 équipages pour un week-end de rêve à Riva, sur le lac de Garde, pour disputer le trophée Santarelli qui réunit une quinzaine de bateaux de la série.

Enfin, au niveau de sa préparation olympique, Nathalie Brugger a participé, en 2011, à de nombreuses régates au niveau international et a terminé la saison avec un résultat de taille, puisqu'elle qualifie la Suisse pour une place aux JO 2012 et remplit les critères imposés par Swiss Olympic à finir dans le Top 12 des nations, à Perth en Australie.

Camps

Les camps du CVE, vous connaissez ? Ce sont les Camps de Pâques, d'Optimist, de Dériveurs, que Gérard Bernet et toute son équipe ont organisé une fois de plus en 2011. Ces camps sont autant de portes d'entrée pour les jeunes qui découvrent ainsi la voile et le CVE.

Le président lance un appel : Gérard Bernet va organiser l'édition 2012 et ensuite se retirera, tout en accompagnant de ses connaissances et de son expérience le futur nouveau responsable des camps. Si nous souhaitons poursuivre l'organisation de ces activités, nous avons besoin d'un nouveau responsable, prêt à reprendre le flambeau dès l'édition 2013. Le président lance un appel, car le comité ne peut rien pour les camps sans vous. Alors aidez-nous à trouver un responsable pour les camps ; c'est une recherche difficile.



ALBERTSEN VOYAGES

Albertsen Voyages
Av. du Tribunal-Fédéral 34
case postale 1555
1001 Lausanne
tél. +41 21 321 77 43
fax +41 21 321 77 49

mailto: olasserre@albertsen.ch
www.albertsen.ch

- | | |
|--------------------------------|---|
| Location de voiliers | sur toutes les mers du monde
avec ou sans skipper |
| Croisière à la cabine | Tahiti, Martinique, Madagascar,
Thaïlande, Seychelles et Grèce |
| Organisation de régates | |

Café-Restaurant de la

Gerbe d'Or

*Brasserie
Salle pour banquets (50 personnes)
Restaurant gastronomique*

Famille Claude Maillard
Rue du Camus - Estavayer-le-Lac

Fermé : les dimanches et lundis



Tél. 026 / 663 11 81

École de voile

L'école de voile, au sein de notre club, est née sous l'impulsion de parents qui suivaient leurs enfants dans l'apprentissage de la voile et qui avaient déjà une claire intention de régater. Depuis, elle a permis la formation de nombreux enfants au sport de la voile, que ce soit au chapitre de la navigation plaisir ou dans l'apprentissage à la régates. Sa structure actuelle permet d'organiser des activités chaque week-end, par la formation des débutants, des avancés, sur Optimist, sur Laser et sur Catamaran, pour jeunes et pour adultes. Le passage à la régates nécessite assez rapidement l'implication des parents pour un soutien nécessaire à l'entraîneur, dans les déplacements et à terre, sur les différents lieux de régates.

Daniel Allenbach et Valérie Monney endossaient en 2011 de nouvelles fonctions. Daniel découvrait l'école de voile sous un nouvel angle, à savoir non seulement l'activité sur l'eau qu'il connaissait déjà, mais aussi toutes les tâches administratives et d'organisation, telles la coordination avec les parents pour les déplacements en régates, la prospection pour le développement des activités de Journées bleues et des Semaines de découverte du lac, l'organisation des tâches pour les moniteurs Jeunesse et Sport qui soutiennent la filière « régates ».

Pour 2012, Valérie a recruté un nouveau chef de base pour l'école de voile et un skipper pour les sorties du Catamaran Just for Smiles. Ces postes de travail saisonniers démarrent actuellement à fond. Nous sommes heureux d'avoir une équipe motivée pour poursuivre la formation de vos enfants ou de toute personne qui s'intéresse à la voile.

L'année 2011 a aussi vu arriver le Catamaran de la fondation Just for Smiles dans le port. Grâce aux fonds réunis par la Jeune Chambre internationale de Payerne, la Fondation a pu acquérir ce bateau. Il a été transformé et adapté aux besoins de son utilisation avec des handicapés par les chantiers de la place et sous la coordination de Max Wehrle, qui s'est investi toute la saison 2011.

Fondation Just for Smiles

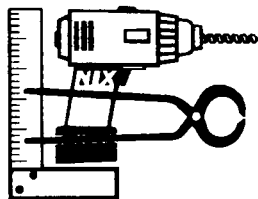
En 2011, nous avons établi un projet de convention avec la Fondation pour la gestion des sorties avec ce bateau. Les diverses institutions pour handicapés s'adressent à la Fondation pour programmer des sorties à voile et la Fondation établit un programme d'utilisation qu'elle nous transmet pour le planning hebdomadaire du skipper.

Préparation Swiss Sailing Week J - 159

Les premières impulsions à l'organisation de la « Groupe E Swiss Sailing Week 2012 » ont débuté en automne 2009. Les préparatifs se sont poursuivis tout au long de l'année 2011. L'échéance de la semaine du 5 au 9 septembre se rapproche assez rapidement ; nous sommes à environ 5 mois de la rencontre. 2011 a été décisive pour la bonne marche de cet événement ; en effet, le comité d'organisation, emmené par Sacha Wirth, a obtenu la réponse positive du Groupe E comme sponsor principal de la manifestation.

Les clubs partenaires de Grandson, Bevaix, Neuchâtel et Bienne participent également aux réunions du comité d'organisation pour s'investir plus activement. De plus, début 2012, La

Menuiserie
Roland Bonny



Tél./Fax : 026 663 32 08
Natef : 079 435 13 20
E-mail : rolandbonny@hotmail.com

Ruelle des Arcades 2

CH-1470 Estavayer-le-Lac



Port de plaisance
1470 Estavayer-le-Lac

Alpha Voile

Ecole de voile et moteur
LOCATION

Anne et Jürg Doser Pantet

www.alphavoile.ch
079 390 75 78

Ausbildung auch in Deutsch

Henri FASEL
1470 Estavayer

026 664 82 82
079 610 92 82



Jardin d'hiver - Spécialité : poissons du lac

Matelote d'Yverdon a décidé de s'impliquer également après un nouveau contact pris avec le nouveau comité du club.

Pour organiser un tel événement avec 8 séries de bateaux (6 si l'on considère les 3 séries Laser qui naviguent sur la même coque, mais avec des voiles différentes), il faut une bonne capacité d'écoute, de patience et de diplomatie envers les porte-parole des séries. En effet, ils participent assez activement à la préparation de l'événement avec des souhaits, des exigences pas toujours convergents, ni toujours acceptables, compte tenu de l'ampleur de la tâche. Pour la partie sur l'eau, c'est Olivier Chablais et Pesche qui s'y collent. Ils discutent avec les séries, décident et communiquent avec nos futurs hôtes.

La cadence des préparatifs va maintenant s'accélérer afin d'atteindre notre objectif en septembre prochain, soit : une belle fête de la voile, de beaux souvenirs dans la tête de chaque participant, 8 nouveaux médaillés, champions suisses de leur série.

C'est un grand travail qui a déjà été fourni par tout le comité d'organisation que le président tient à féliciter, car l'équipe réunie autour de Sacha met tout en œuvre pour la réussite de ce Championnat suisse centralisé.

Matériel et Infrastructures

2011 fut décidément une année importante, car nous avons dû intervenir sur tous les fronts. Le matériel et les infrastructures se fatiguent, s'usent et se détériorent. Il faut donc l'entretenir. À ce titre, le bon vieux moteur Perkins de l'Estéou a donné ses derniers coups de piston en début de saison. La décision de conserver notre bateau Start avait déjà été prise avant cette avarie, car la coque est toujours en bon état et une réfection de l'intérieur de la cabine avait été menée par Daniel Allenbach et Pesche durant la pause hivernale 2010-2011. On comptait encore sur une saison de plus pour le moteur, mais il a montré des signes de faiblesse à chaque régates jusqu'en juillet. Le bon déroulement des régates était ainsi compromis et, durant l'été, nous avons changé le moteur.

Les bateaux pneumatiques, en particulier le Quicksilver, sont toujours utilisables, mais sont dans un état plus que médiocre. Nous avons commandé et reçu un nouveau pneumatique semi-rigide à la mi-mars.

Ces investissements étaient planifiés depuis 4 à 5 ans déjà.

Club house, 1re étape

Lors de la dernière Assemblée générale, un crédit de CHF 250 000.- a été voté pour la rénovation du Club house. Nous avons débuté ces travaux dès l'automne 2011, à la fermeture du Club house par Roger et Karine. Les travaux de la 1re étape ont été terminés ce printemps. Et le président souligne une fois de plus l'engagement de quelques-uns de nos membres qui ont offert de leur temps pour mener à bien ce chantier en secondant les maîtres d'état. Nous n'avions pas d'architecte pour ces rénovations et il fallait donc coordonner les interventions de chaque artisan en plus des demandes d'offres, choix des matériaux, interventions sporadiques sur chaque détail à régler. Un grand merci à François Sandoz, Maurice Veluzat et Robert Ayala qui ont participé activement à ce travail.

Le président souhaite remercier chaleureusement les membres de son comité tout entier ainsi que leurs familles pour le temps que chacun accorde à son club préféré. Il remercie également notre secrétaire, Marie-Pierre. Il remercie la commission Club house pour la gestion de ce dernier, mais aussi Madame Richards, responsable du chalet, toute l'équipe du Bibord-Trabord, à savoir les rédacteurs, les correcteurs et le « metteur en page ». Il remercie également tous les bénévoles qui interviennent à chaque manifestation, notre équipe de moniteurs et le groupe J2000. Il remercie également nos sponsors et annonceurs sollicités pour nos manifestations, la revue « Régate », la Loterie Romande, Jeunesse et Sport et nos donateurs. Il remercie en particulier la Socoop et son capitaine, et toutes celles et ceux qui travaillent avec discrétion au bon fonctionnement du club, sans oublier Roger et Karine, les tenanciers du Club house.

4. Comptes 2011 :

Le caissier commente les comptes de l'année 2011 qui ont été remis aux membres.

Total des charges : CHF 254 399.45

Total des produits : CHF 252 502.40

La perte pour l'année 2011 se monte donc à CHF 1896.75

5. Rapport des vérificateurs des comptes :

Les comptes, arrêtés au 31 décembre 2011, ont été vérifiés et acceptés, en date du 29 mars 2012, par Josette Rosset et Daniel Baur. Les vérificateurs estiment que la comptabilité présentée donne une image fidèle de la situation du CVE et ils recommandent à l'assemblée de l'accepter.

Les comptes 2011 sont acceptés à l'unanimité et le caissier est félicité pour son travail.

6. Démissions/élections des membres du comité :

Le président n'ayant reçu aucune candidature, il présente le futur comité suivant :

Jérôme Butty ne reconduit pas son mandat en tant que responsable des régates. Le président propose Olivier Roussy qui est accueilli par acclamation.

Michel Renevey propose de prolonger de 3 ans son mandat de président.

Antoine Charaudeau, Denis Monnerat, Fortunat Dillier entament leur 4e année, Robert Ayala sa 3e année, Valérie Monney et David Giovannini leur 2e année.

La composition du nouveau comité est acceptée par acclamation.

Le président rappelle à l'Assemblée que nous sommes toujours à la recherche d'un responsable des camps.

7. Club house :

Les travaux de la première étape ont débuté en novembre et ont été achevés, pour l'essentiel, à la fin février ; diverses finitions ont été réalisées au mois de mars et le Club house a pu ouvrir le 16 mars 2012.

Petit rappel : l'objectif était d'exécuter les travaux qui concernaient la conduite d'évacuation. Une exploration de cette conduite avec une caméra a démontré qu'elle était en bon état, d'où une économie de CHF 50'000.- pour la Socoop.

Les travaux suivants ont été exécutés : isolation de la dalle, remplacement du carrelage, quelques travaux de ferblanterie pour la pose du tube du poêle suédois, remplacement des fenêtres dans la partie restaurant, isolation de la façade, revêtement de 2 façades, travaux de peinture et d'électricité à l'intérieur.

L'état actuel représente des travaux de maçonnerie/carrelage effectués par l'entreprise Pythoud pour un montant devisé à CHF 26 000.- ; facture finale : CHF 24 729.-. La ferblanterie est terminée pour CHF 1500.-. Menuiserie Baudois : travaux devisés à CHF 37 000.-, montant final CHF 62 000.-. Ce ne sont pas des surcoûts, mais des travaux prévus dans la 2e étape de 2012, que nous avons déjà dû réaliser cette saison. En préparant les travaux sur les cadres de fenêtres à changer, notamment sur la façade Sud-Ouest, il a été constaté que la façade était dans un si mauvais état qu'il était impossible de se contenter de changer les cadres de fenêtres. L'état de cette façade a démontré qu'il fallait directement la rénover sur toute la longueur.

Des panneaux d'isolation phonique ont été posés au plafond de la salle à manger.

Groupe E : de CHF 16 000.-, on a passé à CHF 10 500.-, du fait que l'on a renoncé à certains travaux, notamment le changement des luminaires (CHF 9000.-) ; les cadres des abat-jour ont été repeints. Ces travaux, ainsi que la pose des panneaux d'isolation phonique, ont été effectués par des jeunes en attente de places d'apprentissage, sous la conduite de Robert Ayala.

Les travaux vont recommencer à la fin de cette saison. Dans le projet de CHF 250 000.-, on avait le prolongement de l'avant-toit à l'arrière du bâtiment et l'agrandissement de la partie stockage et dépôt pour l'exploitant. Cette étape nécessite une mise à l'enquête. Le président a incité la Socoop à profiter de cette mise à l'enquête afin de mettre en route les travaux sur les sanitaires. Les locaux seront conservés dans leurs dimensions actuelles, mais seront complètement rénovés. Le nombre de douches restera le même. L'ensemble des bacs à vaisselle sera déplacé ailleurs.

8. Cotisations 2013 :

Le comité propose de ne pas augmenter les cotisations en 2013, ce qui est accepté à l'unanimité.

Le président relève un point important : le CVE compte 202 membres individuels. Certains le sont depuis 10, 15 ou même 20 ans. À l'heure actuelle, ils ne sont peut-être plus célibataires et ont peut-être des enfants. Ils pourraient donc être des membres couples ou familles pour

CHF 40.- de plus par année ; ceci apporterait un soutien supplémentaire aux finances du Club. Le président prévoit d'adresser en ce sens un courrier à ces membres.

9. Objectifs et activités 2012:

Le président présente le calendrier 2012 qui figure également sur le site Internet.

Le Camp de Pâques n'aura malheureusement pas lieu cette année, car le nombre de skippers et de bateaux nécessaires à l'organisation a manqué à l'appel de Gérard Bernet.

10. Budget 2012 :

Le caissier commente les points importants du budget 2012.

Total des charges : CHF 267 617.-

Total des produits : CHF 270 100.-

Ce qui laisse entrevoir un bénéfice de CHF 2483.-

Budget d'investissements 2011-2015

	Prix	Date d'achat
Voiles pour Optimist, Laser, Catamaran	4000.-	2011-2014
Zodiac pour cours	ok	octobre 2011-avril 2012
1 moteur env. 50-70 CV pour Estéou	ok	juillet 2011
Chalet, façades (muret ok), sols, aération	10 000.-	2011-2015
Radios pour camps et régates	ok	juillet 2011
3 Optimist régates	15 000.-	2011-2015
Remplacement des 2 New Cat et du Teddy	20 000.-	2012-2015
Travaux rénovation Club house	250 000.-	2011-2015
Total	299 000.-	

Le budget de fonctionnement 2012 est accepté à l'unanimité.

Josette Rosset arrivant en fin de mandat, Renate Dénervaud accepte la charge de vérificatrice des comptes suppléante. Merci vivement pour cet engagement.

11. Divers:

Notre collaboration avec Just for Smiles commencera bientôt. Deux sorties de 4 heures par jour sont prévues. Un skipper a été engagé d'avril à fin septembre. La garantie financière est de CHF 35 000.-. Le CVE ne s'est pas engagé à long terme, cette saison est un essai.

Sacha Wirth, président de l'organisation de la « Groupe E Swiss Sailing Week », dit quelques mots sur la manifestation. Le Groupe E s'est engagé d'une manière substantielle en tant que

sponsor. Le CVE peut compter sur la collaboration de Swiss Sailing et de plusieurs clubs. Un comité d'organisation a été créé. Un libretto spécial sera envoyé en remplacement du Bibord-Trabord n° 2. La Fête du Port sera intégrée à la manifestation. Une tente sera montée sur la place des dériveurs. Le souper officiel aura lieu dans le hangar du chantier naval Périsset. Une centaine de bénévoles est recherchée activement.

Monsieur Kurt Frey, représentant Swiss Sailing, remercie le CVE, spécialement le comité d'organisation de la « Groupe E Swiss Sailing Week ». Il rappelle que tout a commencé en 2009, lorsqu'il a reçu du CVE un dossier très bien ficelé. Il se réjouit de revenir en septembre pour participer à cette importante manifestation.

Olivier Roussy remercie le comité de la confiance témoignée ; il remercie également Jérôme Butty pour son aide pendant la période de transition.

Monsieur André Losey, représentant la Commune d'Estavayer-le-Lac, remercie le comité pour son invitation. Il adresse ses félicitations au comité. Il relève avec satisfaction que les manifestations ne manquent pas sur le plan d'eau d'Estavayer-le-Lac et souhaite beaucoup de vent à chacun.

Le président remercie les membres présents de leur attention et clôt l'Assemblée générale à 18h25.

*Marie-Pierre Saulay
Secrétaire du CVE*



La Lagune

Votre restaurant Tropical
1468 Cheyres - Tél. 026 / 663 21 36

**NOS BUFFETS EXOTIQUES
ET
GRILL BARBECUE**
Vous attendent à nouveau
**ENCORE PLUS GRANDS !
ENCORE PLUS BEAUX !**

Tous les jours un nouveau buffet



Nous donnons de ...

L' E S P A C E

... à votre jardin

N'hésitez pas à nous demander une offre !

Tél 026 665 11 51

www.sandoz-paysages.ch



Solutions et services informatiques

- Installation & maintenance de réseaux informatiques
- Hébergement, création et référencement web
- Logiciels de gestion d'entreprise, comptabilité, salaires

Preferred Partner



www.evok.com

EVOK Fribourg
Rte des Arsenaux 9
1700 Fribourg
026 321 10 50

EVOK Lausanne
Av. des Bergières 22
1004 Lausanne
021 510 22 55

100 Milles 2012 : classement des membres du CVE

en temps réel et en temps compensé, sans les abandons

Grand parcours

Rang	Classe	Nom	Prénom	Type de bateau	Nom du bateau	Temps réel	Temps compensé
3	TCF1	Languetin	Jean-Marc	Juwel 34	Bullit	06 h 55 mn 38 s	08 h 08 mn 47 s
6	TCF2	Glaus	Daniel	Joker	Auckland	07 h 22 mn 47 s	08 h 03 mn 04 s
7		Huismans	Jan	IMX 38 One Design	A Rebours	07 h 05 mn 11 s	08 h 04 mn 42 s
8		Wirth	Christoph	Modulo 93	6° Sens	07 h 12 mn 57 s	08 h 12 mn 15 s
9		Bosshart	Thierry	First Class 12	Va-nu-pieds	07 h 06 mn 40 s	08 h 12 mn 22 s
2	TCF3	Sandoz	César	Dolphin 81	Alarrache	05 h 40 mn 20 s	05 h 57 mn 41 s
5		Jutzi	Christoph	Surprise	YoBe 1	06 h 09 mn 21 s	06 h 09 mn 21 s
6		SRS	S. Racing Sailors	Surprise	moi non plus	06 h 12 mn 00 s	06 h 12 mn 00 s
1	Multi	Hofer	Klaus	Eagle 20		04 h 07 mn 20 s	04 h 07 mn 20 s
3	Open	Bolsinger	Martin	Luffe 37	Jangada	08 h 13 mn 16 s	08 h 13 mn 16 s
4		Hagen	Adrian	Jollen Kreuzer	Doina	08 h 43 mn 18 s	08 h 43 mn 18 s
5		Simonet	Pierre-André	X-312	Maranca	08 h 48 mn 03 s	08 h 48 mn 03 s
6		Hubmann	René	Jeanneau Selection	Raga	08 h 58 mn 35 s	08 h 58 mn 35 s

Petit parcours

Rang	Classe	Nom	Prénom	Type de bateau	Nom du bateau	Temps reel	Temps compensé
1	Open	Siegfried	Beat	Melges 20	Meridienne 2	05 h 54 mn 29 s	05 h 54 mn 29 s
10		Kolly	Mathieu	Jeanneau Fun	Jivaros	07 h 10 mn 07 s	07 h 10 mn 07 s
11		Stettler	Christophe	Moser M2	Fumasoli	07 h 11 mn 17 s	07 h 11 mn 17 s
14		Monnerat	Denis	Jollenkreuzer M20	Marie-Antoinette	07 h 12 mn 53 s	07 h 12 mn 53 s
15		Singy	Henri	Fantasia	Marichette	07 h 25 mn 59 s	07 h 25 mn 59 s
16		Reinhard	Jean-François	Nomade 830		07 h 27 mn 30 s	07 h 27 mn 30 s
18		Meyer	Hansjörg	Fantasia	Darja 2	07 h 36 mn 17 s	07 h 36 mn 17 s
22		Schguanin	Gregor	B-31 Mark II	Little Wing	08 h 20 mn 47 s	08 h 20 mn 47 s
24		Gendre	Daniel	Dehler Delanta 80	Angie	08 h 31 mn 10 s	08 h 31 mn 10 s
25		Müggler-Périsset	Monique	Nomade 640	Nomade	08 h 31 mn 40 s	08 h 31 mn 40 s
27		Viridis	Philippe	Jeanneau Sun Odyssey	Belenos	08 h 48 mn 37 s	08 h 48 mn 37 s
30		Notz	Thierry	Westerly Renown Ketch	Ladybird	09 h 20 mn 21 s	09 h 20 mn 21 s
31		Gysin	Walter	Beneteau First 25	Pirra	09 h 35 mn 25 s	09 h 35 mn 25 s
35		Schüpbach	Julie	Dehler	Wanda	09 h 58 mn 30 s	09 h 58 mn 30 s

Les camps d'été

Les camps Optimist et Dériveurs ont été particuliers cette saison; les vents ont soufflé généreusement: 25 nœuds tous les jours, avec parfois des pointes à plus de 30 nœuds. Ceci implique une très grande vigilance de la part des moniteurs et de l'équipe sécurité mais tout s'est très bien déroulé.

L'équipe (Marianne la revenante, Roman le local de l'étape, Luciano le rookie, Valérie la busy busy) a été très efficace et très compétente pour encadrer les 43 jeunes participants. Tout s'est passé dans la joie et sans trop de punitions, et ça, ce n'était pas gagné d'avance!

Évidemment nous sommes tous épatés par les enfants car malgré ces conditions musclées, ils n'ont jamais hésité à jeter leur embarcation à l'eau notamment pour la régata du dernier jour avec 30 bateaux dans 25 nœuds. Ils garderont de bons souvenirs des plannings et des surfs sur les vagues du lac!

La Semaine des Dériveurs se déroule avec des adolescents, le rythme est donc différent et les navigations sont souvent plus sportives. Contrairement au Camp Optimist, celle-ci n'a pas été ventée tous les jours, toutefois les participants garderont un bon souvenir des journées 420 - Catamaran dans 20-25 nœuds de vent! Le groupe a été génial, une très bonne ambiance y régnait, c'était très agréable. Surtout pour l'apprentissage continu du tacata doudou!

L'équipe de terre mérite nos plus chaleureux remerciements, je pense particulièrement à Gérard et à l'équipe cuisine qui ont eu beaucoup de patience et ont fait un travail formidable!

En conclusion, espérons que l'édition de l'an prochain attire encore plus de monde et se déroule avec plein succès.

Kilian Leray





Journées de découverte du lac

Cette année, deux séries de « Journées de découverte du lac » ont eu lieu, la première du 25 au 27 juillet avec 5 participants et la seconde du 13 au 16 août, avec 6 participants.

Cette année, un des groupes a bénéficié d'une initiation explicative donnée par des membres de la Police du lac, notamment une description de leurs activités, des compétences et des exigences de la navigation au moteur ainsi qu'une démonstration du matériel utilisé. L'autre groupe a profité d'une initiation par la Société de Sauvetage : homme à la mer, repêchage d'un homme à la bouée, conduite du bateau, explication du fonctionnement des turbines, plongée jusqu'à l'ancre et découverte des roseaux.

Une navigation a été effectuée sur Optimist et sur le catamaran Just for Smiles pour chaque groupe. De plus, tous les participants ont profité d'une demi-journée de baignade et d'une balade dans la grande Cariçaie.

Le beau temps nous a accompagnés, espérons qu'il persiste !

Nathan Quenot





Une embarcation pour chacun : compétition, famille, catamaran, kayak...



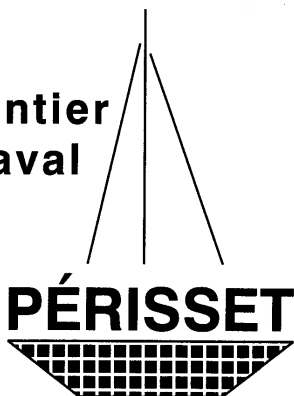
Un équipement pour chacun : électronique sans fil et solaire



DUVOISIN NAUTIQUE
& SPORTS

Colombier/NE - 032 841 10 66 - www.duvoisinnautique.ch

**Chantier
naval**



B. PÉRISSET SA

CH-1470 Estavayer-le-Lac

- Boutique – Accastillage
- Pose enrouleur génois
- Hivernage et entretien
- Traitement osmose
- Peinture (2 comp.) pont et coque
- Service moteurs
- Vagabond
- Nomade 640 / 830 / 980
- DC 20



Greenline
+HYBRID

HONDA
MARINE



Rte des Lacustres 20
CH-1470 Estavayer-le-Lac

Tél. +41 (0)26 663 14 29
Fax +41 (0)26 663 53 50

www.perisset.ch
info@perisset.ch

FERBLANTERIE-SANITAIRE



Daniel Ansermet Sarl

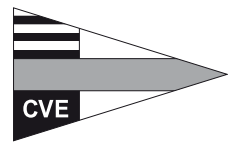
Rte de la scie 12
1470 Estavayer-le-Lac

Tél : 026/663.41.66
Fax : 026/663.82.23
Natel : 079/412.76.52

E-mail : daniel.ansermet.sarl@bluewin.ch

Régate de Clôture

Avis de course



1. Organisateur

Cercle de la Voile d'Estavayer
Responsable de régates :
Olivier Roussy
079 960 98 45
regates@cvestavayer.ch

2. Lieu et date

Samedi 6 octobre 2012 au large du Port de plaisance d'Estavayer-le-Lac

3. Règles

La régates sera régie par :

- 3.1 Les « règles » telles que définies dans les RCV de l'ISAF
- 3.2 Le règlement de Swiss Sailing
- 3.3 Les instructions de course pour les régates internes

4. Admissibilité

4.1 La régates est ouverte à tous les lestés, multicoques et dériveurs

5. Inscriptions

5.2 L'inscription doit se faire le jour de la régates jusqu'à 13h00 au local matériel

6. Programme

6.1 Horaire

13h00	Meeting des skippers sur la terrasse du Club house
14h00	Premier départ possible (signal d'attention)
17h00	Dernier départ possible (signal d'attention)

6.2 Nombre de courses

Il est prévu de courir un maximum de 3 courses

7. Classement

Le système de classement « a minima » de l'annexe A des RCV s'appliquera

8. Suite du programme

Dès 17h30	Apéritif de Clôture
Dès 19h00	Souper sur inscription au Club house avant la régates
Après le souper	Remise des prix de la régates

9. Responsabilités et assurances

9.1 Les concurrents participent à la régates à leurs propres risques (règle 4 des RCV Décision de courir). L'autorité organisatrice n'acceptera aucune responsabilité en cas de dommage matériel, de blessure ou de décès, dans le cadre de la régates, aussi bien avant, pendant qu'après la régates

9.2 Chaque bateau participant doit présenter une assurance valide en responsabilité civile, valable en compétition.

BIENVENUE A BORD

Des bateaux de rêve produits par des constructeurs exclusifs qui n'attendent qu'à être découverts par vous.

- **YACHTS ET BATEAUX À MOTEUR** • NOUVEAU: COBALT • LINSSEN • RIO
- WINDY • NIDELV • FRAUSCHER • WINDY OCEANCRAFT • FOUR WINNS
- FAETON • GLASTRON • JODA • TONY GIUGLIANO BOATS • SAGA • NORSTAR
- **YACHTS ET BATEAUX À VOILE** • CONTEST • HANSE • **Port d'attache/votre nouvelle place d'amarrage** • en Suisse • en Méditerranée • en Alsace
- sur le Rhin • **PRESENT OU SMALL TALK** • Boutique maritime • Nasta Bar
- **RÉPARATIONS/ENTRETIEN** • grande surface d'hivernage
- moteurs de toutes marques • test antipollution • sablage
- travaux de peinture • grande cabine de giclage
- **CANOTS PNEUMATIQUES/MOTEURS HORS-BORD**



Nos heures d'ouverture:

Lu – Ve: 08.00 à 12.00 et 13.30 à 18.00 h

Sa: 09.00 à 12.00 et 13.30 à 16.00 h

nasta marine sa
Linssen Yachts Centre Suisse

CH-1470 Estavayer-le-Lac
tél. +41 (0)26 663 26 26
fax +41 (0)26 663 43 00
www.nastamarine.ch
info@nastamarine.ch

Les jeunes du CVE

46^e Concours national

« La Science appelle les jeunes »

Lugano

Titre de mon travail :

« D'Archimède à Icare »

Quels types d'hydrofoils conviennent le mieux aux différents bateaux ?

Lors d'une régata sur le lac de la Gruyère, alors que je barre mon dériveur, un curieux bateau volant me dépasse à vive allure. L'étonnement naît et ma curiosité cherche à comprendre la vitesse folle et la capacité de ce bateau à quasiment voler. De retour au collège, alors que je dois trouver un sujet pour mon travail de maturité, je décide

d'étudier ce genre de bateau révolutionnaire. Je présente alors la problématique suivante : « Quels types d'hydrofoils conviennent le mieux aux différents bateaux ? ».

Pour résoudre celle-ci, j'ai tout d'abord présenté trois bateaux qui utilisent trois types d'hydrofoils différents. Le premier utilise un hydrofoil en T : le Mirabaud LX, qui est un dériveur léger. Puis l'hydroptère, un catamaran qui a battu de nombreux records de vitesse en utilisant des hydrofoils en V. Et, pour finir, un navire de guerre, le HMCS bras d'or 400, utilisant un hydrofoil en U, dit éclipitique.

J'ai ensuite travaillé sur les hydrofoils, en expliquant leurs fonctionnements. J'ai notamment observé un des nombreux paramètres qui définit la portance et la traînée de l'hydrofoil en laboratoire : l'angle d'attaque.

Dans la deuxième partie de mon travail, plus théorique, j'ai choisi de traiter l'équilibre d'un bateau utilisant cette technologie, afin de définir les avantages et désavantages des différents types d'hydrofoils. J'ai schématisé les situations d'équilibre, puis mis en équation celles-ci, afin de trouver les différentes formules.

Finalement, j'ai appliqué les résultats obtenus aux bateaux qui utilisent ces différents types d'hydrofoil, pour pouvoir définir leurs avantages et désavantages. Ainsi, j'ai pu définir quel type d'hydrofoil convenait le mieux à chaque bateau.

Après que je sois parvenu à un très bon résultat, ma directrice de projet m'a incité à me lancer dans le concours national : « La Science appelle les jeunes ». Je m'y suis inscrit et, le



14 janvier 2012, j'ai participé aux qualifications, à Berne, où j'ai défendu mon travail devant des experts. Sur les 120 travaux présentés, 61 ont atteint le stade final de Lugano, dont le mien. Un expert m'a été attribué, afin d'améliorer quelques aspects formels et pour mettre mon travail sous une forme plus scientifique. J'ai donc préparé le concours de Lugano, où je suis arrivé avec mon dossier, deux affiches expliquant mon sujet et une maquette de l'hydroptère. Le concours s'est déroulé sur trois jours. Le premier jour, nous avons monté nos stands et pris des photos. Le lendemain matin, de nombreux experts passaient à tour de rôle parmi les stands pour nous poser des questions et évaluer notre travail. L'après-midi était ouvert au public. Le lendemain matin, place à la cérémonie de remise des prix et des mentions avec, en préambule, des discours de personnalités, telles que Monsieur Alain Berset. Celui-ci m'a fait l'honneur de m'adresser personnellement quelques aimables paroles. Pour mon travail de recherche, les experts m'ont attribué la mention : très bien !
Merci à toutes les personnes qui m'ont accompagné dans cette belle aventure !

Guillaume Grandjean

NAUTEA. La nouvelle assurance bateau signée AXA Winterthur /

Pour un conseil ou une offre personnalisée, contactez-nous.

AXA Winterthur

Gilles Borgognon, Conseiller en assurances
Rte de la Chapelle 11, 1470 Estavayer-le-Lac
Téléphone 026 663 94 00, Fax 026 663 94 09

Agence générale André Perriard
Rue des Remparts 16, 1400 Yverdon-les-Bains
Téléphone 024 424 34 34, Fax 024 424 34 35



Claude Lambert

Mobile : 079 786 38 29

1470 Estavayer-le-Lac

Z.I. Nord, en Piolet 31

Atelier : 026 667 12 17

Fax : 026 663 10 50

baches-lambert@bluewin.ch

Un nouveau projet J2000



Afin de continuer la formation de jeunes navigateurs en mer, le groupe J2000 a décidé de participer à la prochaine édition de la course-croisière de l'Edhec. Cette régata a lieu chaque année, accueillant plus de 3000 participants venus du monde entier pour s'affronter sur des parcours côtiers. La prochaine édition se déroulera à Brest du 19 au 27 avril 2013.

Le projet vise à former un équipage d'environ 10 jeunes du CVE en s'entraînant régulièrement en Surprise sur le lac et en participant à plusieurs régates afin de pouvoir se mesurer à de bons régatiers et en vue d'optimiser nos chances pour une place honorable au classement final. L'équipage définitif sera choisi en fonction des motivations de chacun et de la participation aux entraînements.

Nous allons prendre part à la régata en Grand Surprise. En effet, le quart de la flotte régata déjà sur ce bateau, ce qui nous permet d'avoir une bonne concurrence.

Nous prévoyons de nous rendre une semaine plus tôt sur place pour préparer l'équipage et le bateau que nous louerons là-bas.



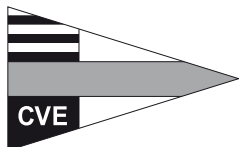
Le trajet, la location du bateau, la nourriture coûtent et il nous faut réunir des fonds. C'est pourquoi nous appelons tous les lecteurs du Bi-bord-Trabord qui souhaitent vivement que J2000 soit à Brest en 2013 à prendre contact avec nous, s'ils désirent nous aider financièrement ou d'une autre manière.

L'équipe J2000

O RESTO - O BAR - O LIT - O CLUB

O COMPLEXE

RTE DU DÉBARCADÈRE 6 - 1470 ESTAVAYER-LE-LAC
026 663 82 59 - 079 663 99 87 - WWW.OCOMPLEXE.CH



Demande d'admission au CVE

Le (la) soussigné(e) demande son admission au Cercle de la Voile d'Estavayer (CVE), association au sens des art. 60 et ss. du Code civil, et déclare s'engager à payer la finance d'entrée et à verser régulièrement les cotisations annuelles.

Monsieur / Madame / Mademoiselle Date de naissance :

Nom : Prénom :

Rue :

NPA et Localité :

Tél. privé : E-mail :

Titulaire d'un permis « bateau à voile » : oui non

Titulaire d'un permis « bateau à moteur » : oui non

Formule « Individuel »

Formule « Couple » prénom du conjoint :

Formule « Famille » prénom du conjoint :

prénom + date de naissance enfant :

prénom + date de naissance enfant :

prénom + date de naissance enfant :

prénom + date de naissance enfant :

Formule « Junior »

Formule « Sympathisant »

Date : Signature :

Les demandes d'admission sont à retourner au : **Cercle de la Voile d'Estavayer**

Case postale 657
1470 Estavayer-le-Lac

Le Comité du CVE statue sur la demande d'admission, qui est ensuite présentée à l'Assemblée générale annuelle.

FINANCE D'ENTRÉE ¹⁾ Fr. 200.–

Les juniors et sympathisants ne paient pas de finance d'entrée

COTISATIONS ANNUELLES

• membre individuel Fr. 240.–

• couple Fr. 280.–

• famille avec enfants de moins de 21 ans Fr. 280.–

• junior (jusqu'à 21 ans) Fr. 60.–

• sympathisant Fr. 50.–/100.– (avec ou sans le journal du Club)

¹⁾ La finance d'entrée est individuelle. Pour un couple, elle se monte donc à Fr. 400.–

ADRESSES DU CERCLE DE LA VOILE

COMITÉ DU CVE

Président	Michel Renevey Ch. du Jura 15 1470 Estavayer-le-Lac	026 321 53 21 president@cvestavayer.ch
Vice-président Ecole de voile (ad interim)	Fortunat Dillier Ch. des Châtaigners 26 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 18 57 vice-president@cvestavayer.ch
Trésorier	Maurice Veluzat Ch. du Jura 50 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 46 54 caissier@cvestavayer.ch
Secrétaire - Coach J+S Bibord Trabord (hors comité)	Marie-Pierre Saulay Rue du Camus 3 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 26 94 (répondeur) (16 h - 18 h ou sur rendez-vous) secrétaire@cvestavayer.ch
Infrastructures et matériel	Robert Ayala Ch. Pré du Château 10 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 56 30 079 238 99 44 infrastructures@cvestavayer.ch
Presse & communication	Denis Monnerat Rue du Château 9 1470 Estavayer-le-Lac	079 601 49 62 presse@cvestavayer.ch
Régates	Olivier Roussy Place Pestalozzi 11 1400 Yverdon-les-Bains	079 960 98 45 regates@cvestavayer.ch
Camps	Poste vacant	camps@cvestavayer.ch
Animations	Antoine Charaudeau Rte de la Chapelle 11 1470 Estavayer-le-Lac	079 508 48 38 animations@cvestavayer.ch
J2000	David Giovannini Grand-Rue 57 1700 Fribourg	079 695 67 88 J2000@cvestavayer.ch

RESPONSABLES D'ACTIVITÉS

Entraîneur	Kilian Leray Rue des Granges 1470 Estavayer-le-Lac	079 932 15 59 entraîneur@cvestavayer.ch
Skipper/moniteur	Nathan Quenot Rochette 18 1470 Estavayer-le-Lac	079 841 90 95 moniteur1@cvestavayer.ch
Moniteur	Roman Grädel Ch. des Biolettes 25 1544 Gletterens	079 786 42 09 moniteur2@cvestavayer.ch

AUTRES ADRESSES UTILES

Capitaine du port	Maurice Veluzat SOCOOP CP 844 - 1470 Estavayer-le-Lac	026 663 35 87 (répondeur) socoop@bluwin.ch
CVE - Cercle de la Voile	CP 657 1470 Estavayer-le-Lac	secrétaire@cvestavayer.ch www.cvestavayer.ch

PP 1700 FRIBOURG

Envoi non distribué à retourner à:

CVE, case postale 657

1470 Estavayer-le-Lac



Bon vent avec la BCF

Pour tout renseignement:

— 0848 223 223

— www.bcf.ch



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert